




Pénélope

by fræjump 

MADE IN FRANCE



www.ekkia.com

02



Penélope

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT D'UTILISER
VOTRE CASQUE D'EQUITATION PENELOPE BY FREEJUMP.

Informations et consignes d'utilisation

Cette notice d'utilisation fournit des instructions pour le port et l'entretien de votre casque d'équitation. L'utilisation correcte de ce casque doit être respectée. Le non-respect de la procédure peut compromettre votre sécurité. Le fabricant et le revendeur ne seront pas tenus responsables des accidents, blessures ou décès résultant d'une utilisation incorrecte de ce casque. Bien que les casques réduisent le risque de blessure, dans certaines circonstances, les blessures ne peuvent être évitées. Ce casque a été étudié, produit et approuvé pour assurer une protection optimale pendant la pratique des activités équestres. Il ne doit pas être utilisé pour une activité autre que celle recommandée par le fabricant. Ce casque est conforme aux dispositifs requis par le règlement UE2016/425 par l'organisme de certification ALIENOR CERTIFICATION suivant la norme NF EN1384 : 2023 (21 rue Albert Einstein 86100 CHATELLERAULT France - 2754).

La déclaration UE de conformité peut être consultée à l'adresse suivante :

<https://www.ekkia.com/blank-3>

Fabricant : EKKIA, 12 rue Branly - BP 90035 - 67501 Haguenau CEDEX
FRANCE - Tél. +33 (0)3 88 07 40 05

www.ekkia.com

03

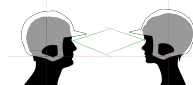
1. Choix de la taille du casque.

Choisir la bonne taille pour votre casque vous assure une protection optimale. Avant d'utiliser le casque, assurez-vous qu'il soit bien ajusté à votre tête. Le bord avant du casque doit être positionné à environ 2,5 cm au-dessus de vos sourcils. Placer le casque bien droit sur votre tête.



NO! Ne pas incliner votre casque trop vers l'arrière...

NO! Ne pas incliner votre casque trop vers l'avant...



OK! Positionner votre casque bien droit !

Donnez-vous suffisamment de temps pour faire votre choix et assurez-vous qu'il convient à la forme de votre tête. Il doit être serré sans pour autant vous comprimer. Une fois ajusté et fermé de manière conforme, il ne doit pas être lâche et ne doit pas pouvoir être enlevé. Principalement pour les enfants, ne choisissez pas un casque trop grand sous prétexte qu'ils vont grandir.

TABLEAU DES TAILLES / HEMMET SIZE CHART

TAILLE / SIZE	cm	in
S	52 / 53 / 54 / 55 / 56	20 1/2 - 22
M	55 / 56 / 57 / 58 / 59	21 2/3 - 23 1/4

Pour mesurer la circonférence de la tête, placez le ruban autour de la tête à environ 2,5 cm au-dessus des sourcils.

2. Ajustement de la jugulaire.

Utilisez les sangles pour ajuster le casque afin qu'il soit efficace et confortable. Mettez le casque sur la tête et tirez la sangle à travers la boucle. Tirez sur la sangle jusqu'à ce que vous perceviez une légère résistance. La jugulaire doit être ajustée afin que le basculement du casque, une fois porté, soit minimal, à la fois de l'avant vers l'arrière ainsi que latéralement. Le casque doit être positionné de manière que votre vision soit dégagée et que la jugulaire soit positionnée sous votre menton. Pour finir secouer la tête de gauche à droite, si le casque ne bouge pas c'est qu'il est bien réglé.

3. Entretien, stockage et transport.

Nettoyez régulièrement votre casque d'équitation permet de prolonger sa durée de vie. Nettoyez exclusivement en utilisant un chiffon doux et de l'eau tiède. Après le nettoyage, laissez votre casque sécher à l'air libre à température ambiante. Ne jamais mettre le casque dans une machine à laver ou un sèche-linge. Le nettoyage avec des solvants (White-spirit, acétone, trichloréthylène, etc.) est strictement interdit, ils peuvent altérer les caractéristiques du casque et endommager la coque extérieure ainsi que l'intérieur du casque. Quand vous n'utilisez pas votre casque, stockez le dans sa housse et transportez le avec précaution.

4. Gestion des accessoires.

Les seuls accessoires approuvés par EKKIA sont les intérieurs en tissu, les mousses d'oreilles et l'INTERCOM FREEJUMP. Pour retirer l'intérieur, détachez-le délicatement des inserts situés à l'arrière du casque, puis déclipsez doucement les trois attaches à l'avant. Pour le remettre en place, suivez ces étapes en sens inverse.

Les mousses d'oreilles se fixent et se retirent facilement grâce au scratch. Veillez à bien positionner chaque mousse du bon côté, la mousse droite sur l'oreille droite et la mousse gauche sur l'oreille gauche.

L'INTERCOM FREEJUMP est conçu pour se fixer par l'extérieur sans affecter la capacité d'absorption du casque ni risquer le poinçonnement. Il est interdit de dévisser la partie basse et la visière du casque.

Conseils : Inspectez régulièrement votre casque afin de détecter tout signe d'usure ou de dommage. Si vous trouvez des fissures, des bosses ou une mousse intérieure tassée, le casque doit être remplacé. Une chute du casque, même à faible hauteur, peut détruire sa coque et le rendre ainsi inutilisable. N'utilisez jamais un casque endommagé ou qui a subi un impact important. Pour une utilisation quotidienne ou hebdomadaire, il est conseillé de changer son casque tous les 5 ans (la date de production figure à l'intérieur du casque). La durée de vie de ce casque d'équitation dépendra du soin apporté à son entretien et de la fréquence de son utilisation.

Avertissements pour l'utilisateur

1. Pour une protection optimale, ce casque doit épouser la forme de votre tête. La jugulaire doit toujours être correctement attachée et utilisée conformément aux instructions du fabricant.

2. Lors d'une chute, une partie de l'énergie dégagée par l'impact est absorbée par la destruction partielle de la coque ou du polystyrène expansé ou encore des deux. Potentiellement, ces dégâts peuvent ne pas être visibles, il convient donc, de remplacer systématiquement tout casque ayant été soumis à un choc.

www.ekkia.com

3. Ce casque ne doit pas être modifié. Toute modification apportée au casque peut affecter la sécurité et réduire la protection.

Aucun accessoire non approuvé par EKKIA, ne doit être utilisé avec votre casque (exemple : caméra). Il pourrait avoir une incidence sur la fonctionnalité et la performance de celui-ci.

L'INTERCOM FREEJUMP est conçu pour être un dispositif supplémentaire au casque, mais il ne constitue pas une partie intégrante du casque de protection. FREEJUMPSYSTEM ne pourra être tenu responsable des dommages, des casses ou des défaillances de l'INTERCOM FREEJUMP en cas de chute. FREEJUMPSYSTEM décline toute responsabilité en cas de blessure causée par le décrochage de l'INTERCOM FREEJUMP lors d'une chute. L'utilisateur est invité à vérifier régulièrement que l'intercom est correctement fixé avant toute utilisation.

4. Il est important d'inspecter et, si nécessaire, de remplacer le casque et ses composants s'il y a des signes d'usure.

5. La protection offerte par ce casque dépend des circonstances de l'accident, le port d'un casque de protection ne permettant pas toujours d'éviter un accident mortel, une invalidité prolongée ou des blessures.

En particulier, les casques ne sont pas conçus pour protéger la tête en cas d'écrasement par un cheval.

6. Le poids du casque est spécifié à +/-50g près à l'intérieur de celui-ci.

7. Les matériaux utilisés sont inoffensifs pour la peau. Si vous remarquez une réaction inhabituelle en portant votre casque, vous devez arrêter de le porter et nous contacter.

8. Cette protection de tête n'a été conçue que pour être utilisée dans le cadre de l'équitation. Ce casque répond aux exigences de la norme EN 1384 : 2023. Aucune protection de tête ne peut protéger le cavalier contre tout type de choc. Dans certaines conditions, des accidents peuvent provoquer des blessures sérieuses.

Garantie / Pour toute mise en œuvre de la garantie légale de conformité, s'adresser à votre revendeur.

www.ekkia.com



La garantie ne s'applique pas :

- En cas de non-respect des consignes d'utilisation et/ou d'entretien.
- En cas de réparations ou de modifications des pièces d'origine.
- En cas de démontage / montage (total ou partiel) du casque effectué par toute personne ou société non-agrée par EKKIA (hormis les accessoires mentionnés dans le mode d'emploi).
- En cas d'utilisation pour une activité autre que l'équitation ou une utilisation dans des conditions qui ne respectent pas les recommandations du fabricant.
- En cas de chute ou impact important.
- En cas d'usure normale due à l'utilisation régulière du casque.



Penélope

INFORMATIONS COMMERCIALES

Service commercial France : france@ekkia.com / +33 (0)3 88 07 40 05
Service commercial export : export@ekkia.com / +33 (0)3 88 07 40 06



www.ekkia.com

08



Penélope

PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY BEFORE USE

Information and instructions for use.

This user manual contains instructions on how to wear and care for your riding helmet. It is important to use these headphones correctly. Failure to follow the procedure could endanger your safety. The manufacturer and distributor cannot be held liable. We are not responsible for any accident, injury or death resulting from improper use of these headphones. Although helmets reduce the risk of harm, it may not be possible to prevent harm. This helmet has been studied, manufactured and approved to provide optimal protection during riding activities. It should not be used for activities other than those recommended by the manufacturer. This helmet complies with the required units according to the regulation EU2016/425 of the certification body Alienor. CERTIFICATION according to standard NF EN1384: 2023 (21 rue Albert Einstein 86100 CHATELLERAULT France - 2754). The EU declaration of conformity can be consulted at the following address :

<https://www.ekkia.com/blank-3>

Manufacturer : EKKIA, 12 rue Branly - BP 90035 - 67501 Haguenau CEDEX
FRANCE - T l. +33 (0)3 88 07 40 05

www.ekkia.com

09



Instructions for use

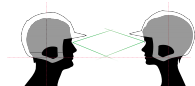
1. Choosing the helmet size.

Choosing the right helmet size will ensure you get the best protection. Before using the helmet, check that it fits your head properly. The front of the helmet should be about 1 inch above your eyebrows. Place the helmet directly on your head.



NO! Do not tilt your helmet too far back...

NO! Do not tilt the helmet too far forward...



OK! Adjust your helmet !

Take your time choosing and make sure it fits your head shape. It should fit snugly without being too tight. Once it is properly adjusted and fastened, it should not be loose or removable. Especially for children, you should not choose a helmet that is too big just because they are growing.



TABLEAU DES TAILLES / HELMET SIZE CHART

TAILLE / SIZE	cm	in
S	52 / 53 / 54 / 55 / 56	20 1/2 - 22
M	55 / 56 / 57 / 58 / 59	21 2/3 - 23 1/4

To measure your head circumference, place the tape measure around your head about one centimeter above your eyebrows.

2. Adjust the chin strap.

Use the straps to adjust the helmet for efficiency and comfort. Place the helmet on your head and pull the strap through the buckle. Pull on the line until you feel slight resistance. The chin strap should be adjusted so that the tilt of the helmet in use is minimal, both forward, backward and sideways. The helmet should be positioned so that your view is clear and the chin strap is under the chin. Finally, shake your head back and forth. If the helmet does not move, it is because it is adjusted correctly.

3. Maintenance, storage and transport.

Regular cleaning of your riding helmet will extend its lifespan. Only clean with a soft cloth and lukewarm water. After cleaning, let your helmet air dry at room temperature. Never put the helmet in the washing machine or tumble dryer. Cleaning with solvents (white spirit, acetone, trichloroethylene, etc.) is strictly prohibited as these can alter the properties of the helmet and damage the outer shell and the interior of the helmet. When you are not using your helmet, store it in its cover and transport it with care.



4. Accessories management.

The only accessories approved by EKKIA are the fabric liners, ear pads and INTERCOM FREEJUMP. To remove the liner, gently detach it from the inserts at the back of the helmet, then carefully unclip the three fasteners at the front. To reattach it, follow these steps in reverse. The ear pads can be easily attached and removed using the scratch fasteners. Make sure to position each pad on the correct side, the right pad on the right ear and the left pad on the left ear. The INTERCOM FREEJUMP is designed to be mounted on the outside without affecting the helmet's shock absorption capacity or risking puncturing. Do not unscrew the lower part and the visor of the helmet.

Tip : Check your helmet regularly for signs of wear or damage. If you notice cracks, dents or built-up internal foam, the helmet should be replaced. A fall from the helmet, even from a low height, can destroy its shell, rendering it unusable. Never use a helmet that is damaged or has suffered a significant impact. For daily or weekly use, it is recommended that you replace your helmet every 5 years (production date is located on the inside of the helmet). The lifespan of this riding helmet depends on the care and frequency of its use.

User warnings

1. For optimal protection, this helmet should fit your head shape. The chin strap should always be properly fastened and used according to the manufacturer's instructions.
2. In the event of a fall, part of the energy released by the impact is absorbed by the partial destruction of the shell or expanded polystyrene, or both. Since this damage may not be visible, any helmet that has been subjected to an impact should be systematically replaced.



3. This helmet must not be modified. Any modification to the helmet may compromise safety and reduce protection. No accessories that are not approved by EKKIA (for example: camera) must be used with your helmet. This may affect functionality and performance. The INTERCOM FREEJUMP is designed to be an additional device for the helmet, but it is not an integral part of the protective helmet. FREEJUMPSYSTEM cannot be held responsible for any damage, breakage or malfunction of the INTERCOM FREEJUMPSYSTEM in the event of a fall. Freejump declines all responsibility for any injury caused by the Freejump intercom becoming unhooked in the event of a fall. The user is advised to regularly check that the intercom is correctly attached before using it.

4. It is important to check the helmet and its components and replace them if necessary if there are signs of wear.

5. The protection offered by this helmet depends on the circumstances of the accident. Because wearing a protective helmet does not always prevent a fatal accident, long-term disability or injury. In particular, helmets are not designed to protect the head if a horse is run over.

6. The weight of the helmet is specified to within +/-50g inside the helmet.

7. The materials used are harmless to the skin. If you notice an unusual reaction when wearing the helmet, you should stop wearing it and contact us.

8. This head protection is only intended for use when driving a car. This helmet meets the requirements of the EN 1384 : 2023 standard. No head protection can protect the rider from all types of impact. Under certain circumstances, accidents can result in serious injuries.

Guarantee / For the implementation of the legal guarantee of conformity, please contact your dealer.



The guarantee does not apply to :

- If the instructions for use and/or maintenance are not followed.
- If original parts are repaired or modified.
- If the helmet is disassembled / assembled (total or partial) by a person or company not approved by EKKIA (with the exception of the accessories mentioned in the user manual).
- If it is used for an activity other than horse riding or in conditions that do not comply with the manufacturer's recommendations.
- In the event of a fall or a strong impact.
- If there is normal wear and tear due to regular use of the helmet.



Penélope

COMMERCIAL INFORMATION

Sales Department France : france@ekkia.com / +33 (0)3 88 07 40 05
Export Sales Department : export@ekkia.com / +33 (0)3 88 07 40 06



www.ekkia.com



Penélope

BITTE LESEN SIE DIESES HANDBUCH VOR DER VERWENDUNG
SORGFÄLTIG DURCH

Informationen und Gebrauchsanweisungen.

Diese Bedienungsanleitung enthält Anweisungen zum Tragen und zur Pflege Ihres Reithelms. Auf die ordnungsgemäße Verwendung dieser Kopfhörer ist zu achten. Die Nichtbeachtung des Verfahrens könnte Ihre Sicherheit gefährden. Hersteller und Händler können nicht haftbar gemacht werden. Wir haften für Unfälle, Verletzungen oder Todesfälle, die aus unsachgemäßer Verwendung dieser Kopfhörer resultieren. Obwohl Helme das Schadensrisiko verringern, ist es unter Umständen nicht möglich, Schäden zu verhindern. Dieser Helm wurde untersucht, hergestellt und zugelassen, um optimalen Schutz bei Reitaktivitäten zu gewährleisten. Es sollte nicht für andere als die vom Hersteller empfohlenen Aktivitäten verwendet werden. Dieser Helm entspricht den erforderlichen Einheiten gemäß der Verordnung EU2016/425 der Zertifizierungsstelle Alienor. ZERTIFIZIERUNG gemäß der Norm NF EN1384 : 2023 (21 rue Albert Einstein 86100 CHATELLERAULT Frankreich-2754). Die EU-Konformitätserklärung können Sie unter folgender Adresse einsehen:

<https://www.ekkia.com/blank-3>

Hersteller : EKKIA, 12 rue Branly - BP 90035 - 67501 Haguenau CEDEX
FRANCE - Tel. +33 (0)3 88 07 40 05

www.ekkia.com



Gebrauchsanweisung

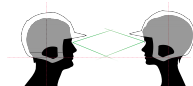
1. Wahl der Helmgröße.

Durch die Wahl der richtigen Helmgröße ist Ihnen ein optimaler Schutz gewährleistet. Überprüfen Sie vor der Verwendung des Helms, ob er richtig zu Ihrem Kopf passt. Die Vorderseite des Helms sollte etwa 2,5 cm über Ihren Augenbrauen liegen. Setzen Sie den Helm direkt auf den Kopf.



NO! Kippen Sie Ihren Helm nicht zu weit hinten...

NO! Kippen Sie den Helm nicht zu weit voraus...



OK! Passen Sie Ihren Helm an!

Nehmen Sie sich ausreichend Zeit für die Auswahl und stellen Sie sicher, dass es zu Ihrer Kopfform passt. Es sollte eng anliegen, ohne zu drücken. Sobald es richtig eingestellt und geschlossen ist, sollte es nicht locker oder abnehmbar sein. Gerade für Kinder sollte man keinen zu großen Helm wählen, nur weil sie wachsen.



TABLEAU DES TAILLES / HEMMET SIZE CHART / GRÖSSENTABELLE

TAILLE/SIZE/GRÖSSE	cm	in
S	52 / 53 / 54 / 55 / 56	20 1/2 - 22
M	55 / 56 / 57 / 58 / 59	21 2/3 - 23 1/4

Um den Kopfumfang zu messen, legen Sie das Maßband etwa einen Zentimeter über den Augenbrauen um den Kopf.

2. Passen Sie den Kinnriemen an.

Verwenden Sie die Riemen, um den Helm für Effizienz und Komfort anzupassen. Setzen Sie den Helm auf Ihren Kopf und ziehen Sie den Riemen durch die Schnalle. Ziehen Sie an der Leine, bis Sie einen leichten Widerstand spüren. Der Kinnriemen sollte so eingestellt werden, dass die Neigung des Helms im Gebrauch minimal ist, sowohl nach vorne, hinten als auch zur Seite. Der Helm sollte so positioniert sein, dass Ihre Sicht frei ist und der Kinnriemen unter dem Kinn liegt. Zum Schluss schütteln Sie Ihren Kopf hin und her. Wenn sich der Helm nicht bewegt, liegt das daran, dass er richtig eingestellt ist.

3. Mantenimiento, almacenamiento y transporte.

Regelmäßige Reinigung Ihres Reithelms verlängert dessen Lebensdauer. Nur mit einem weichen Tuch und lauwarmem Wasser reinigen. Lassen Sie Ihren Helm nach der Reinigung bei Raumtemperatur an der Luft trocknen. Geben Sie den Helm niemals in die Waschmaschine oder den Wäschetrockner. Das Reinigen mit Lösungsmitteln (Testbenzin, Aceton, Trichlorethylen usw.) ist strengstens untersagt, da diese die Eigenschaften des Helms verändern und die Außenschale sowie das Innere des Helms beschädigen können. Wenn Sie Ihren Helm nicht verwenden, lagern Sie ihn in seiner Schutzhülle und transportieren Sie ihn vorsichtig.



4. Zubehörverwaltung.

Die einzigen von EKKIA zugelassenen Zubehörteile sind die Stoffeinlagen, Ohrpolster und die INTERCOM FREEJUMP. Um die Einlage zu entfernen, lösen Sie sie vorsichtig von den Einsätzen auf der Rückseite des Helms und lösen Sie dann vorsichtig die drei Befestigungen an der Vorderseite. Um sie wieder anzubringen, befolgen Sie diese Schritte in umgekehrter Reihenfolge. Die Ohrpolster lassen sich leicht anbringen und entfernen, indem Sie sie aufkleben. Achten Sie darauf, jedes Polster auf der richtigen Seite zu positionieren, das rechte Polster am rechten Ohr und das linke Polster am linken Ohr. Das INTERCOM FREEJUMP ist so konzipiert, dass es außen montiert wird, ohne die Stoßdämpfung des Helms zu beeinträchtigen oder das Risiko eines Durchstoßens einzugehen. Das Abschrauben des unteren Teils und des Visiers des Helms ist verboten.

***Tipp** : Überprüfen Sie Ihren Helm regelmäßig auf Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigungen. Wenn Sie Risse, Dellen oder angesammelten Innenschaum bemerken, sollte der Helm ersetzt werden. Ein Sturz vom Helm, auch aus geringer Höhe, kann dessen Schale zerstören und ihn somit unbrauchbar machen. Benutzen Sie niemals einen Helm, der beschädigt ist oder einen erheblichen Stoß erlitten hat. Für den täglichen oder wöchentlichen Gebrauch wird empfohlen, Ihren Helm alle 5 Jahre auszutauschen (Produktionsdatum befindet sich auf der Innenseite des Helms). Die Lebensdauer dieses Reithelms hängt von der Pflege und der Häufigkeit seiner Nutzung ab.*

Benutzerwarnungen

1. Für optimalen Schutz sollte dieser Helm zu Ihrer Kopfform passen. Der Kinnriemen sollte immer ordnungsgemäß befestigt und gemäß den Anweisungen des Herstellers verwendet werden.
2. Bei einem Sturz wird ein Teil der durch den Aufprall freigesetzten Energie durch die teilweise Zerstörung der Schale oder des expandierten Polystyrols oder beider absorbiert. Da dieser Schaden möglicherweise nicht sichtbar ist, sollte jeder Helm, der einem Aufprall ausgesetzt war, systematisch ersetzt werden.

www.ekkia.com



3. Dieser Helm darf nicht verändert werden. Jede Änderung am Helm kann die Sicherheit beeinträchtigen und den Schutz verringern. Mit Ihrem Helm dürfen keine Zubehörteile verwendet werden, die nicht von EKKIA zugelassen sind (zum Beispiel : Kamera). Dies kann die Funktionalität und Leistung beeinträchtigen. Das INTERCOM FREEJUMP ist als zusätzliches Gerät für den Helm konzipiert, stellt jedoch keinen integralen Bestandteil des Schutzhelms dar. FREEJUMPSYSTEM kann nicht für Schäden, Brüche oder Fehlfunktionen des INTERCOM FREEJUMP im Falle eines Sturzes haftbar gemacht werden. FREEJUMPSYSTEM lehnt jede Verantwortung für Verletzungen ab, die durch das Abfallen des INTERCOM FREEJUMP bei einem Sturz verursacht werden. Der Benutzer wird aufgefordert, regelmäßig zu überprüfen, ob das Intercom vor der Nutzung korrekt befestigt ist.

4. Es ist wichtig, den Helm und seine Komponenten zu überprüfen und bei Anzeichen von Abnutzung gegebenenfalls auszutauschen.
5. Der Schutz, den dieser Helm bietet, hängt von den Umständen des Unfalls ab. Denn das Tragen eines Schutzhelms verhindert nicht immer einen tödlichen Unfall, eine langfristige Behinderung oder Verletzung. Insbesondere sind Helme nicht dafür ausgelegt, den Kopf zu schützen, wenn ein Pferd überfahren wird.
6. Das Gewicht des Reithelms wird, mit einer Genauigkeit von +/- 50 g, im Inneren des Helms angegeben.
7. Die verwendeten Materialien sind unbedenklich für die Haut. Wenn Sie beim Tragen des Helms eine ungewöhnliche Reaktion bemerken, sollten Sie ihn nicht mehr tragen und uns kontaktieren.

8. Dieser Kopfschutz ist nur für die Verwendung beim Autofahren bestimmt. Dieser Helm erfüllt die Anforderungen der Norm EN 1384 : 2023. Kein Kopfschutz kann den Fahrer vor Stößen aller Art schützen. Unter Umständen kann es bei Unfällen zu schweren Verletzungen kommen.

Garantie / Für die Umsetzung der gesetzlichen Konformitätsgarantie wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

www.ekkia.com



Die Garantie gilt nicht für :

- Bei Nichtbeachtung der Gebrauchs- und/oder Wartungsanweisungen.
- Bei der Reparatur oder Änderung von Originalteilen.
- Im Falle einer (vollständigen oder teilweisen) Demontage/Montage des Helms durch eine Person oder Firma, die nicht von EKKIA zugelassen ist (mit Ausnahme des in der Bedienungsanleitung genannten Zubehörs).
- Wenn es für eine andere Aktivität als Reiten oder unter Bedingunge verwendet wird, die nicht den Empfehlungen des Herstellers entsprechen.
- Im Falle eines Sturzes oder eines starken Aufpralls.
- Bei normaler Abnutzung durch regelmäßige Nutzung des Helms.



Penélope

GESCHÄFTSINFORMATIONEN

Vertriebsabteilung Frankreich : france@ekkia.com / +33 (0)3 88 07 40 05
 Export-Vertriebsabteilung : export@ekkia.com / +33 (0)3 88 07 40 06



www.ekkia.com




Penélope

POR FAVOR LEA ESTE MANUAL CUIDADOSAMENTE ANTES DE USAR

Información e instrucciones de uso.

Este manual de usuario contiene instrucciones sobre cómo usar y cuidar su casco de equitación. Es importante usar estos auriculares correctamente. El incumplimiento del procedimiento podría poner en peligro su seguridad. El fabricante y el distribuidor no se hacen responsables. No nos hacemos responsables de ningún accidente, lesión o muerte resultante del uso inadecuado de estos auriculares. Aunque los cascos reducen el riesgo de sufrir daños, puede que no sea posible evitarlos. Este casco ha sido estudiado, fabricado y aprobado para proporcionar una protección óptima durante las actividades de equitación. No debe utilizarse para actividades distintas a las recomendadas por el fabricante. Este casco cumple con las unidades requeridas según el reglamento UE2016/425 del organismo de certificación Alienor. CERTIFICACIÓN según la norma NF EN1384: 2023 (21 rue Albert Einstein 86100 CHATELLERAULT Francia - 2754). La declaración UE de conformidad se puede consultar en la siguiente dirección :

<https://www.ekkia.com/blank-3>

Fabricante : EKKIA, 12 rue Branly - BP 90035 - 67501 Haguenau CEDEX
 FRANCE - Tel. +33 (0)3 88 07 40 05

www.ekkia.com



Instrucciones de uso

1. Elección de la talla del casco.

Elegir el tamaño de casco adecuado garantizará la mejor protección.

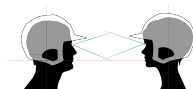
Antes de usar el casco, compruebe que se ajusta correctamente a su cabeza. La parte delantera del casco debe estar aproximadamente 2,5 cm por encima de las cejas. Coloque el casco directamente sobre su cabeza.



NO! No incline el casco demasiado hacia atrás...



NO! No incline el casco demasiado hacia adelante...



OK! ; Ajústate el casco !

Tómate tu tiempo para elegir y asegúrate de que se adapte a la forma de tu cabeza. Debe quedar ajustado sin apretar demasiado. Una vez que esté correctamente ajustado y abrochado, no debe quedar suelto ni ser desmontable. Especialmente en el caso de los niños, no debes elegir un casco que sea demasiado grande solo porque están creciendo.



TABEAU DES TAILLES / HEMMET SIZE CHART / TABLA DE TALLAS

TAILLE / SIZE	cm	in
S	52 / 53 / 54 / 55 / 56	20 1/2 - 22
M	55 / 56 / 57 / 58 / 59	21 2/3 - 23 1/4

Para medir la circunferencia de su cabeza, coloque la cinta métrica alrededor de su cabeza aproximadamente un centímetro por encima de sus cejas.

2. Ajuste la correa de la barbilla.

Utilice las correas para ajustar el casco para lograr eficiencia y comodidad. Coloque el casco sobre su cabeza y tire de la correa a través de la hebilla. Tire de la cuerda hasta que sienta una ligera resistencia. La correa de la barbilla debe ajustarse de manera que la inclinación del casco en uso sea mínima, tanto hacia adelante, hacia atrás y hacia los lados. El casco debe colocarse de manera que su vista sea clara y la correa de la barbilla esté debajo de la barbilla. Finalmente, sacuda la cabeza hacia adelante y hacia atrás. Si el casco no se mueve, es porque está ajustado correctamente.

3. Mantenimiento, almacenamiento y transporte.

La limpieza regular de su casco de montar prolongará su vida útil. Límpielo únicamente con un paño suave y agua tibia. Después de limpiarlo, deje que el casco se seque al aire a temperatura ambiente. Nunca coloque el casco en la lavadora ni en la secadora. Está estrictamente prohibido limpiarlo con disolventes (aguarrás, acetona, tricloroetileno, etc.) ya que pueden alterar las propiedades del casco y dañar la carcasa exterior y el interior del casco. Cuando no utilice su casco, guárdelo en su funda y transpórtelo con precaución.



4. Gestión de Accesorios.

Los únicos accesorios homologados por EKKIA son los interiores de tela, las orejeras y el INTERCOM FREEJUMP. Para quitar el forro, desengánchelo suavemente de los insertos en la parte trasera del casco y luego desenganche cuidadosamente los tres cierres en la parte delantera. Para volver a colocarlo, siga estos pasos en sentido inverso. Las almohadillas para los oídos se pueden fijar y retirar fácilmente usando el velcro. Asegúrese de colocar cada almohadilla en el lado correcto, la almohadilla derecha en el oído derecho y la almohadilla izquierda en el oído izquierdo. Está prohibido desenroscar la parte inferior y la visera del casco. El uso de accesorios no aprobados por EKKIA, como una cámara, puede comprometer la seguridad del casco.

Consejo : Compruebe periódicamente el casco para detectar signos de desgaste o daños. Si observa grietas, abolladuras o acumulación de espuma en el interior, deberá sustituir el casco. Una caída desde el casco, incluso desde una altura baja, puede destruir su carcasa y dejarlo inutilizable. No utilice nunca un casco dañado o que haya sufrido un impacto importante. Para el uso diario o semanal, se recomienda sustituir el casco cada 5 años (la fecha de fabricación se encuentra en el interior del casco). La vida útil de este casco de montar depende del cuidado y la frecuencia de su uso.

Advertencias para el usuario

1. Para una protección óptima, este casco debe ajustarse a la forma de su cabeza. La correa de la barbilla siempre debe estar correctamente ajustada y usarse de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
2. En caso de caída, parte de la energía liberada por el impacto es absorbida por la destrucción parcial de la carcasa o del poliestireno expandido, o de ambos. Como estos daños pueden no ser visibles, todo casco que haya sufrido un impacto debe sustituirse sistemáticamente.



3. Este casco no debe modificarse. Cualquier modificación en el casco puede comprometer la seguridad y reducir la protección. El uso de accesorios no aprobados por EKKIA, como una cámara, puede comprometer la seguridad del casco. Esto puede afectar la funcionalidad y el rendimiento. El INTERCOM FREEJUMP está diseñado para ser un dispositivo adicional en el casco, pero no forma parte integral del casco de protección. FREEJUMPSYSTEM no se hará responsable de daños, roturas o fallos del INTERCOM FREEJUMP en caso de caída. FREEJUMPSYSTEM declina cualquier responsabilidad por lesiones causadas por el desprendimiento del INTERCOM FREEJUMP durante una caída. Se recomienda al usuario verificar regularmente que el intercomunicador esté correctamente fijado antes de su uso.

4. Es importante revisar el casco y sus componentes y reemplazarlos si hay signos de desgaste.

5. La protección que ofrece este casco depende de las circunstancias del accidente. Porque usar un casco protector no siempre evita un accidente mortal, una discapacidad a largo plazo o una lesión. En particular, los cascos no están diseñados para proteger la cabeza si un caballo es atropellado.

6. El peso del casco è specificato all'interno, a +/-50g.

7. Los materiales utilizados son inofensivos para la piel. Si nota una reacción inusual al usar el casco, debe dejar de usarlo y contactarnos.

8. Esta protección para la cabeza solo está destinada a usarse mientras conduce un automóvil. Este casco cumple con los requisitos de la norma EN 1384 : 2023. Ninguna protección para la cabeza puede proteger al conductor de todo tipo de impactos. En determinadas circunstancias, los accidentes pueden provocar lesiones graves.

Garantía / Para hacer efectiva la garantía legal de conformidad, póngase en contacto con su distribuidor.



La garantía no se aplica a :

- Si no se siguen las instrucciones de uso y/o mantenimiento.
- Si se reparan o modifican piezas originales.
- Si el casco es desmontado/montado (total o parcialmente) por una persona o empresa no homologada por EKKIA (a excepción de los accesorios mencionados en el manual de usuario).
- Si se utiliza para una actividad distinta a la equitación o en condiciones que no cumplan con las recomendaciones del fabricante.
- En caso de caída o fuerte impacto.
- Si se produce un desgaste normal por el uso habitual del casco.



Penélope

INFORMACIÓN COMERCIAL

Departamento Comercial Francia : france@ekkia.com / +33 (0)3 88 07 40 05
Departamento Comercial de Exportación : export@ekkia.com / +33 (0)3 88 07 40 06



www.ekkia.com



Penélope

SI PREGA DI LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE PRIMA DELL'USO

Informazioni e istruzioni per l'uso.

Questo manuale utente contiene istruzioni su come utilizzare e prendersi cura del casco da equitazione. È importante utilizzare correttamente queste cuffie. La mancata osservanza della procedura potrebbe mettere a rischio la vostra sicurezza. Il produttore e il distributore non sono responsabili. Non siamo responsabili per eventuali incidenti, lesioni o morte derivanti dall'uso improprio di queste cuffie. Sebbene i caschi riducano il rischio di lesioni, potrebbe non essere possibile evitare lesioni. Questo casco è stato studiato, realizzato e omologato per fornire una protezione ottimale durante le attività di guida. Non deve essere utilizzato per attività diverse da quelle consigliate dal produttore. Questo casco è conforme alle unità richieste secondo il regolamento UE2016/425 dell'ente certificatore Alienor. CERTIFICAZIONE secondo la norma NF EN1384 : 2023 (21 rue Albert Einstein 86100 CHATELLERAULT Francia - 2754). La dichiarazione di conformità UE può essere consultata al seguente indirizzo :

<https://www.ekkia.com/blank-3>

Produttore : EKKIA, 12 rue Branly - BP 90035 - 67501 Haguenau CEDEX
FRANCE - Tel. +33 (0)3 88 07 40 05

www.ekkia.com

Istruzioni per l'uso

1. Scelta della taglia del casco.

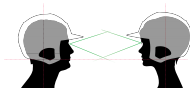
Scegliere la taglia giusta del casco garantirà la migliore protezione. Prima di utilizzare il casco verificare che calzi correttamente sulla testa. La parte anteriore del casco dovrebbe essere circa 2,5 cm sopra le sopracciglia. Posiziona il casco direttamente sulla testa.



NO! Non inclinare il casco troppo indietro...



NO! Non inclinare il casco troppo avanti...



OK! Regola il tuo casco !

Prenditi il tuo tempo per scegliere e assicurati che si adatti alla forma della tua testa. Dovrebbe adattarsi perfettamente senza essere troppo stretto. Una volta regolato e fissato correttamente, non dovrebbe essere allentato o rimovibile. Soprattutto per i bambini, non bisogna scegliere un casco troppo grande solo perché stanno crescendo.

TABLEAU DES TAILLES / HEMMET SIZE CHART / TABELLA TAGLIE

TAILLE / SIZE	cm	in
S	52 / 53 / 54 / 55 / 56	20 1/2 - 22
M	55 / 56 / 57 / 58 / 59	21 2/3 - 23 1/4

Per misurare la circonferenza della testa, posiziona il metro a nastro intorno alla testa circa un centimetro sopra le sopracciglia.

2. Regolare il sottogola.

Usa le cinghie per regolare il casco in termini di efficienza e comfort. Posizionare il casco sopra la testa e far passare la cinghia attraverso la fibbia. Tirare la corda finché non si avverte una leggera resistenza. Il sottogola deve essere regolato in modo che l'inclinazione del casco durante l'uso sia minima, sia in avanti, indietro che lateralmente. Il casco deve essere posizionato in modo chela visuale sia chiara e che il sottogola sia sotto il mento. Infine, scuoti la testa avanti e indietro. Se il casco non si muove è perché è regolato correttamente.

3. Manutenzione, stoccaggio e trasporto.

Una pulizia regolare del casco da equitazione ne prolungherà la vita. Pulire solo con un panno morbido e acqua tiepida. Dopo la pulizia, lasciare asciugare il casco all'aria a temperatura ambiente. Non mettere mai il casco in lavatrice o in asciugatrice. È severamente vietata la pulizia con solventi (trementina, acetone, trielina, ecc.) in quanto potrebbero alterare le proprietà del casco e danneggiare la calotta esterna e l'interno del casco. Quando non usi il tuo casco, riponilo nella sua custodia e trasportalo con cura.

4. Gestione degli Accessori.

Gli unici accessori approvati da EKKIA sono gli interni in tessuto, cuffie e l'INTERCOM FREEJUMP. Per rimuovere il rivestimento, staccatelo delicatamente dagli inserti sul retro del casco, quindi sganciate con cura le tre clip anteriori. Per rimetterlo a posto, seguite questi passaggi al contrario. I cuscinetti auricolari possono essere facilmente attaccati e rimossi grazie al velcro. Assicuratevi di posizionare ogni cuscinetto sul lato corretto, il cuscinetto destro sull'orecchio destro e il cuscinetto sinistro sull'orecchio sinistro.

È vietato svitare la parte inferiore e la visiera del casco.

L'uso di accessori non approvati da EKKIA, come una telecamera, potrebbe compromettere la sicurezza del casco.

***Suggerimento :** controllare periodicamente che il casco non presenti segni di usura o danni. Se noti crepe, ammaccature o accumuli di schiuma all'interno, il casco dovrà essere sostituito. Una caduta dal casco, anche da altezza ridotta, può distruggerne la calotta e renderla inutilizzabile. Non utilizzare mai un casco danneggiato o che abbia subito un impatto significativo. Per un utilizzo quotidiano o settimanale, si consiglia di sostituire il casco ogni 5 anni (la data di produzione si trova all'interno del casco). La durata di questo casco da equitazione dipende dalla cura e dalla frequenza di utilizzo.*

Advertencias para el usuario

1. Per una protezione ottimale, questo casco deve adattarsi alla forma della tua testa. Il sottogola deve essere sempre regolato correttamente e utilizzato secondo le istruzioni del produttore.

2. In caso di caduta, parte dell'energia sprigionata dall'impatto viene assorbita dalla distruzione parziale del guscio o del polistirolo espanso, o di entrambi. Dato che questi danni potrebbero non essere visibili, qualsiasi casco che abbia subito un urto dovrà essere sistematicamente sostituito.

www.ekkia.com

3. Questo casco non deve essere modificato. Qualsiasi modifica al casco può compromettere la sicurezza e ridurre la protezione. L'uso di accessori non approvati da EKKIA, come una telecamera, potrebbe compromettere la sicurezza del casco. Ciò potrebbe influire sulla funzionalità e sulle prestazioni. L'INTERCOM FREEJUMP è progettato per essere un dispositivo aggiuntivo al casco, ma non è parte integrante del casco di protezione. FREEJUMPSYSTEM non può essere ritenuta responsabile per danni, rotture o malfunzionamenti dell'INTERCOM FREEJUMP in caso di caduta. Si consiglia all'utente di verificare regolarmente che l'interfono sia correttamente fissato prima di ogni utilizzo.

4. È importante controllare il casco ed i suoi componenti e sostituirli se presentano segni di usura.

5. La protezione offerta da questo casco dipende dalle circostanze dell'incidente. Perché indossare un casco protettivo non sempre previene un incidente mortale, un'invalidità a lungo termine o un infortunio. In particolare, i caschi non sono progettati per proteggere la testa se un cavallo viene investito.

6. Il peso del casco è specificato all'interno, a +/-50g.

7. I materiali utilizzati sono innocui per la pelle. Se noti una reazione insolita quando indossi il casco, ti consigliamo di smettere di usarlo e di contattarci.

8. Questa protezione per la testa è destinata ad essere indossata esclusivamente durante la guida di un'auto. Questo casco soddisfa i requisiti della norma EN 1384 : 2023. Nessuna protezione per la testa può proteggere il conducente da tutti i tipi di impatti. In determinate circostanze, gli incidenti possono causare lesioni gravi.

Garanzia / Per rendere effettiva la garanzia legale di conformità, contatta il tuo distributore.

www.ekkia.com

La garanzia non si applica a :

- Se non vengono seguite le istruzioni per l'uso e/o la manutenzione.
- Se le parti originali vengono riparate o modificate.
- Se il casco viene smontato/montato (totalmente o parzialmente) da una persona o azienda non approvata da EKKIA (ad eccezione degli accessori menzionati nel manuale d'uso).
- Se viene utilizzato per un'attività diversa dall'equitazione o in condizioni non conformi alle raccomandazioni del produttore.
- In caso di caduta o forte impatto.
- Se si verifica una normale usura dovuta all'uso regolare del casco.



Penélope

INFORMAZIONI COMMERCIALI

Ufficio Commerciale Francia : france@ekkia.com / +33 (0)3 88 07 40 05
Ufficio Commerciale Export : export@ekkia.com / +33 (0)3 88 07 40 06



www.ekkia.com

32



Penélope

LÄS DENNA MANUAL NOGGRANT INNAN ANVÄNDNING
DIN PENELOPE BY FREEJUMP RIDHJÄLM.

Information och bruksanvisning

Denna bruksanvisning ger instruktioner för att bära och underhålla din ridhjälm. Korrekt användning av detta headset måste respekteras. Underlåtenhet att följa proceduren kan äventyra din säkerhet. Tillverkaren och återförsäljaren kommer inte att hållas ansvariga ansvarig för olyckor, skador eller dödsfall till följd av användning felaktig användning av detta headset. Även om hjälmar minskar risken för skada, under vissa omständigheter kan skador inte vara undvikas. Denna hjälm har studerats, producerats och godkänts för att säkerställa optimalt skydd vid ridaktiviteter. Den ska inte användas för någon annan aktivitet än den som rekommenderas av tillverkaren. Denna hjälm uppfyller de nödvändiga enheterna enligt förordning EU2016/425 av certifieringsorganet ALIENOR CERTIFIERING enligt standard NF EN1384 : 2023 (21 rue Albert Einstein 86100 CHATELLERAULT Frankrike-2754). EU-försäkran om överensstämmelse kan konsulteras på följande adress :

<https://www.ekkia.com/blank-3>

Tillverkare : EKKIA, 12 rue Branly - BP 90035 - 67501 Haguenau CEDEX
FRANCE - Tel. +33 (0)3 88 07 40 05

www.ekkia.com

33



Bruksanvisning

1. Val av hjälmstorlek.

Att välja rätt storlek för din hjälm garanterar skydd optimal. Innan du använder hjälmen, se till att den sitter ordentligt till ditt huvud.

Hjälmens framkant ska placeras cirka 2,5 cm ovanför dina ögonbryn.

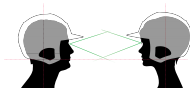
Placera hjälmen rakt på huvudet.



NO! Luta inte din hjälm för långt bak...



NO! Luta inte hjälmen för långt framåt...



OK! Placera din hjälm rakt !

Ge dig själv gott om tid att göra ditt val och se till att det passar din huvudform. Det ska vara tätt utan att trycka ihop dig. En gång justeras och stängd på ett följsamt sätt får det inte sitta löst och får inte vara borttagbar. Framst för barn, välj inte en hjälm som är för stor bara för att de kommer att växa.



TABLEAU DES TAILLES / HEMMET SIZE CHART / STORLEKSKASTA

TAILLE / SIZE	cm	in
S	52 / 53 / 54 / 55 / 56	20 1/2 - 22
M	55 / 56 / 57 / 58 / 59	21 2/3 - 23 1/4

För att mäta huvudets omkrets, placera tejen runt huvudet cirka 2,5 cm ovanför ögonbrynen.

2. Justering av hakbandet.

Använd remmarna för att justera hjälmen så att den är effektiv och bekväm. Sätt hjälmen på huvudet och dra remmen genom spännet. Dra i remmen tills du känner ett litet motstånd. Hakremmen bör justeras så att lutningen av hjälmen, när den väl har använts, är minimal, både fram och bak samt i sidled. Hjälmen måste placeras så att din syn är fri och hakremmen är placerad under hakan. Skaka slutligen på huvudet från vänster till höger, om hjälmen inte rör sig beror det på att den är väljusterad.

3. Underhåll, förvaring och transport.

Att rengöra din ridhjälm regelbundet förlänger dess livslängd. Rengör endast med en mjuk trasa och ljummet vatten. Efter rengöring, låt din hjälm lufttorka i rumstemperatur. Lägg aldrig hjälmen i en tvättmaskin eller torktumlare. Rengöring med lösningsmedel (lacknafta, aceton, trikloretylen, etc.) är strängt förbjudet, de kan förändra hjälmens egenskaper och skada det yttre skalet såväl som det inre av hjälmen. När du inte använder din hjälm, förvara den i sitt fodral och transportera den försiktigt.



4. Hantering av Tillbehör

De enda tillbehör som är godkända av EKKIA är tygfoder, öronmuffar och INTERCOM FREEJUMP. För att ta bort fodret, lossa det försiktigt från infästningarna på baksidan av hjälmen och ta sedan försiktigt bort de tre fästena framtill. För att sätta tillbaka det, följ dessa steg i omvänd ordning. Öronkuddarna kan enkelt fästas och tas bort med hjälp av kardborrebanden. Se till att placera varje kudde på rätt sida, den högra kudden på högra örat och den vänstra kudden på vänstra örat. Användning av tillbehör som inte är godkända av EKKIA, såsom en kamera, kan äventyra hjälmens säkerhet. INTERCOM FREEJUMP är utformad för att fästas externt utan att påverka hjälmens absorptionsförmåga eller riskera punktering. Det är förbjudet att skruva loss den nedre delen och visiret på hjälmen.

Tips : Inspektera din hjälm regelbundet för tecken på slitage eller skador. Om du hittar några sprickor, bucklor eller packat inre skum, bör hjälmen bytas ut. Ett fall av hjälmen, även från låg höjd, kan förstöra dess skal och därmed göra den oanvändbar. Använd aldrig en hjälm som är skadad eller har drabbats av en betydande påverkan. För daglig eller veckovis användning rekommenderas det att byta din hjälm vart 5 : e år (produktionsdatum står på insidan av hjälmen). Livslängden för denna ridhjälm kommer att bero på omsorgen vid underhållet och hur ofta den används.

Användarvarningar

1. För optimalt skydd måste denna hjälm passa formen på ditt huvud. Hakremmen ska alltid fästas ordentligt och användas i enlighet med tillverkarens anvisningar.
2. Under ett fall absorberas en del av energin som frigörs av stöten av den partiella förstörelsen av skalet eller den expanderade polystyrenen eller båda. Potentiellt kan denna skada inte vara synlig, så varje hjälm som har utsatts för en stöt bör systematiskt bytas ut.

www.ekkia.com



3. Denna hjälm får inte modifieras. Varje modifiering av hjälmen kan påverka säkerheten och minska skyddet. Inga tillbehör som inte är godkända av EKKIA ska användas med din hjälm (exempel : kamera). Det kan påverka dess funktionalitet och prestanda. INTERCOM FREEJUMP är utformat för att vara en extra enhet för hjälmen, men det är inte en integrerad del av skyddshjälmen. FREEJUMPSSYSTEM kan inte hållas ansvarig för skador, brott eller fel på INTERCOM FREEJUMP vid en fallolycka. FREEJUMPSSYSTEM riskerar sig från ansvar för skador orsakade av att intercomen lossnar vid en fallolycka. Användaren uppmanas att regelbundet kontrollera att intercomen är ordentligt fäst innan användning.

4. Det är viktigt att inspektera och vid behov byta ut hjälmen och dess komponenter om det finns tecken på slitage.

5. Det skydd som denna hjälm erbjuder beror på omständigheterna kring olyckan, eftersom att bära en skyddshjälm inte alltid förhindrar en dödsolycka, långvarig funktionsnedsättning eller skada. I synnerhet är hjälmar inte utformade för att skydda huvudet i händelse av att en häst blir överkörd.

6. Hjälmens vikt är specificerad inom +/-50 g inuti den.

7. Materialen som används är ofarliga för huden. Om du märker en ovanlig reaktion när du bär hjälmen måste du sluta att bära den och kontakta oss.

8. Detta huvudskydd har endast utformats för användning i samband med ridning. Denna hjälm uppfyller kraven i standarden EN 1384 : 2023. Inget huvudskydd kan skydda föraren mot alla typer av stötar. Under vissa förutsättningar, olyckor kan orsaka allvarliga skador.

Garanti / För all implementering av den juridiska garantin för överensstämmelse, kontakta din återförsäljare.

www.ekkia.com



Garantin gäller inte :

- Vid bristande efterlevnad av bruks- och/eller underhållsanvisningar.
- Vid reparationer eller modifieringar av originaldelar.
- Vid demontering/montering (totalt eller delvis) av hjälmen genomförd av någon person eller företag som inte godkänts av EKKIA (utom tillbehör som nämns i bruksanvisningen).
- Om den används för annan aktivitet än ridning eller användning under förhållanden som inte överensstämmer med tillverkarens rekommendationer.
- Vid fall eller betydande påverkan.
- Vid normalt slitage på grund av regelbunden användning av hjälmen.



Penélope

KOMMERSIELL INFORMATION

Säljavdelning Frankrike : france@ekkia.com / +33 (0)3 88 07 40 05
 Exportförsäljningsavdelning : export@ekkia.com / +33 (0)3 88 07 40 06



www.ekkia.com

38




Penélope

LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOOR GEBRUIK.

Informatie en gebruiksaanwijzingen.

Deze gebruikershandleiding bevat instructies voor het dragen en onderhoud uw rijkhelm. Correct gebruik van deze hoofdtelefoon moet gerespecteerd worden. Als u de procedure niet volgt, kan dit gevaar opleveren uw veiligheid. De fabrikant en detailhandelaar kunnen niet aansprakelijk worden gesteld. verantwoordelijk voor ongevallen, letsel of overlijden als gevolg van gebruik oneigenlijk gebruik van deze hoofdtelefoon. Hoewel helmen het risico verminderen schade, onder bepaalde omstandigheden is het mogelijk dat er geen sprake is van schade worden vermeden. Deze helm is bestudeerd, geproduceerd en goedgekeurd om dit te garanderen optimale bescherming tijdens paardrijactiviteiten. Het mag niet worden gebruikt voor andere activiteiten dan aanbevolen door de fabrikant. Deze helm voldoet aan de vereiste eenheden volgens verordening EU2016/425 door de certificatie-instelling Alienor CERTIFICERING volgens norm NF EN1384: 2023 (21 rue Albert Einstein 86100 CHATELLERAULT Frankrijk - 2754). De EU-conformiteitsverklaring kunt u raadplegen op het volgende adres :

<https://www.ekkia.com/blank-3>

Fabrikant : EKKIA, 12 rue Branly - BP 90035 - 67501 Haguenau CEDEX
 FRANCE - Tel. +33 (0)3 88 07 40 05

www.ekkia.com

39

Instructies voor gebruik

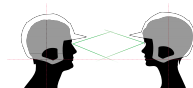
1. Keuze van de helmmaat.

Door de juiste maat voor uw helm te kiezen, bent u verzekerd van optimale bescherming. Controleer voordat u de helm gebruikt of deze goed op uw hoofd past. De voorkant van de helm moet ongeveer 2,5 cm boven uw wenkbrauwen worden geplaatst. Plaats de helm recht op het hoofd.



NO! Kantel uw helm niet te ver achter...

NO! Kantel de helm niet te ver vooruit...



OK! Zet je helm recht !

Geef uzelf voldoende tijd om uw keuze te maken en zorg ervoor dat deze bij uw hoofdvorm past. Het moet strak zitten, zonder dat het in je knijpt. Eenmaal aangepast en op een correcte manier gesloten, mag het niet los zitten en mag het niet verwijderbaar zijn. Vooral voor kinderen : kies geen helm die te groot is, alleen maar omdat ze zullen groeien.

TABLEAU DES TAILLES / HEMMET SIZE CHART / MAATTABEL

TAILLE / SIZE	cm	in
S	52 / 53 / 54 / 55 / 56	20 1/2 - 22
M	55 / 56 / 57 / 58 / 59	21 2/3 - 23 1/4

Om de omtrek van het hoofd te meten, plaatst u de tape rond het hoofd ongeveer 2,5 cm boven de wenkbrauwen.

2. De kinband afstellen.

Gebruik de riemen om de helm aan te passen voor efficiëntie en comfort. Zet de helm op uw hoofd en trek de riem door de gesp. Trek aan de riem totdat u een lichte weerstand voelt. De kinband moet zo worden afgesteld dat de kanteling van de helm, eenmaal in gebruik, minimaal is, zowel naar voren als naar achteren en opzij. De helm moet zo worden geplaatst dat u zicht onbelemmerd is en de kinband zich onder de kin bevindt. Schud ten slotte uw hoofd van links naar rechts. Als de helm niet beweegt, komt dat doordat hij goed is afgesteld.

3. Onderhoud, opslag en transport.

Att rengöra din ridhjälm regelbundet förlänger dess livslängd. Rengör endast med en mjuk trasa och ljummet vatten. Efter rengöring, låt din hjälm lufttorka i rumstemperatur. Lågg aldrig hjälmen i en tvättmaskin eller torktumlare. Rengöring med lösningsmedel (lacknåfta, aceton, trikloretylen, etc.) är strängt förbjudet, de kan förändra hjälmens egenskaper och skada det yttre skalet såväl som det inre av hjälmen. Wanneer u uw helm niet gebruikt, bewaar hem in de hoes en vervoer hem met zorg

4. Accessoirebeheer.

De enige accessoires die door EKKIA zijn goedgekeurd, zijn de stoffen voeringen, oorkussens en INTERCOM FREEJUMP. Om de voering te verwijderen, maakt u deze voorzichtig los van de inzetstukken aan de achterkant van de helm en klikt u vervolgens voorzichtig de drie sluitingen aan de voorkant los. Om deze terug te plaatsen, volgt u deze stappen in omgekeerde volgorde. De oorkussens kunnen eenvoudig worden bevestigd en verwijderd met behulp van klittenband. Zorg ervoor dat elk kussen op de juiste kant wordt geplaatst: het rechterkussen op het rechteroor en het linkerkussen op het linkeroor. De INTERCOM FREEJUMP is ontworpen om aan de buitenkant te worden bevestigd zonder de schokabsorptiecapaciteit van de helm te beïnvloeden of het risico op doorboren te verhogen. Het is verboden het onderste deel en het vizier van de helm los te schroeven.

Tip : Inspecteer uw helm regelmatig op tekenen van slijtage of schade. Als u barsten, deuken of opgehoopt binnenschuim constateert, moet de helm worden vervangen. Een val van de helm, zelfs van geringe hoogte, kan de schaal ervan vernietigen en deze dus onbruikbaar maken. Gebruik nooit een helm die beschadigd is of een aanzienlijke impact heeft gehad. Bij dagelijks of wekelijks gebruik wordt aanbevolen om uw helm elke 5 jaar te vervangen (productiedatum staat aan de binnenkant van de helm). De levensduur van deze rijkhelm zal afhangen van de zorg die besteed wordt aan het onderhoud en hoe vaak hij gebruikt wordt.

Gebruikerswaarschuwingen

1. Voor optimale bescherming moet deze helm passen bij de vorm van je hoofd. De kinband moet altijd op de juiste manier worden bevestigd en worden gebruikt in overeenstemming met de instructies van de fabrikant.
2. Tijdens een val wordt een deel van de energie die vrijkomt bij de impact geabsorbeerd door de gedeeltelijke vernietiging van de schaal of het geëxpandeerde polystyreen, of beide. Mogelijk is deze schade niet zichtbaar, dus elke helm die aan een impact is blootgesteld, moet systematisch worden vervangen.

www.ekkia.com


3. Deze helm mag niet worden aangepast. Elke wijziging aan de helm kan de veiligheid beïnvloeden en de bescherming verminderen. Het gebruik van accessoires die niet zijn goedgekeurd door EKKIA, zoals een camera, kan de veiligheid van de helm in gevaar brengen. Het kan de functionaliteit en prestaties ervan beïnvloeden. De INTERCOM FREEJUMP is ontworpen als een extra apparaat voor de helm, maar maakt geen integraal onderdeel uit van de beschermende helm. FREEJUMPSYSTEM kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor schade, breuken of storingen van de INTERCOM FREEJUMP in geval van een val. FREEJUMPSYSTEM wijst elke verantwoordelijkheid af voor letsel veroorzaakt door het loskomen van de INTERCOM FREEJUMP tijdens een val. De gebruiker wordt geadviseerd regelmatig te controleren of de intercom correct is bevestigd voor gebruik.

4. Het is belangrijk om de helm en zijn onderdelen te inspecteren en indien nodig te vervangen als er tekenen van slijtage zijn.
5. De bescherming die deze helm biedt, is afhankelijk van de omstandigheden van het ongeval. Het dragen van een veiligheidshelm voorkomt immers niet altijd een dodelijk ongeval, langdurige invaliditeit of letsel. Helmen zijn met name niet ontworpen om het hoofd te beschermen als er een paard wordt overreden.
6. Het gewicht van de cap is vastgesteld op +/-50 g aan de binnenkant ervan.
7. De gebruikte materialen zijn onschadelijk voor de huid. Als u tijdens het dragen van de helm een ongebruikelijke reactie opmerkt, moet u stoppen met het dragen en contact met ons opnemen.

8. Deze hoofdbescherming is uitsluitend ontworpen voor gebruik tijdens het rijden. Deze helm voldoet aan de eisen van de norm EN 1384 : 2023. Geen enkele hoofdbescherming kan de rijder beschermen tegen alle soorten schokken. Onder bepaalde omstandigheden kunnen ongevallen ernstig letsel veroorzaken.

Garantie / Voor elke uitvoering van de wettelijke conformiteitsgarantie kunt u contact opnemen met uw dealer.

www.ekkia.com



De garantie is niet van toepassing op :

- Bij het niet naleven van de gebruiks- en/of onderhoudsinstructies.
- Bij reparaties of wijzigingen aan originele onderdelen.
- In geval van demontage/montage (geheel of gedeeltelijk) van de helm door een persoon of bedrijf die niet door EKKIA is goedgekeurd (behalve accessoires vermeld in de gebruiksaanwijzing).
- Indien gebruikt voor een andere activiteit dan paardrijden of gebruik in omstandigheden die niet voldoen aan de aanbevelingen van de fabrikant.
- Bij een val of aanzienlijke impact.
- Bij normale slijtage door regelmatig gebruik van de helm.



Penélope

COMMERCIELE INFORMATIE

Verkoopafdeling Frankrijk : france@ekkia.com / +33 (0)3 88 07 40 05
Export Verkoopafdeling : export@ekkia.com / +33 (0)3 88 07 40 06



www.ekkia.com / Janvier 2025